

小芳 Xiao Fang

cūnlǐ yǒugè gūniáng tā jiàoxiǎofāng  
村里有个姑娘她叫小芳

Inside the village there is a girls called Xiao Fang

zhǎng dé hǎokàn tā yòushànliáng  
长得好看她又善良

Grow very good-looking. She is also very kind-hearted.

yī shuāng měilì de dà yǎnjīng  
一双美丽的大眼睛

A pair of beautiful big eyes

biànzi cū yòucháng  
辫子粗又长

Plait is thick and long

zàihuíchéngzhīqián de nà ge wǎnshàng  
在回城之前的那个晚上

That evening before coming back to town

nǐ hé wǒ lái dào xiǎohé páng  
你和我来到小河旁

You and me came to the side of small river

cóngméiliúguò de lèishuǐ  
从没流过的泪水

The never flow tears

suí zhe xiǎohé tǎng  
随着小河淌

Flow down alongside the small river

xièxiè nǐ gěi wǒ de ài  
谢谢你给我的爱

Thank you for the love you give me

jīnshēngjīnshì wǒ bù wànguá i  
今生今世我不忘怀

This present life I will not forget

xièxiè nǐ gěi wǒ de wēnróu  
谢谢你给我的温柔

Thank you for the tenderness you give me

bànwǒ dù guò nà ge niándài  
伴我度过那个年代

Accompany me going through those years

cūnlǐ yǒugè gūniáng tā jiàoxiǎofāng  
村里有个姑娘她叫小芳

Inside the village there is a girls called Xiao Fang

zhǎng dé hǎokàn tā yòushànliáng  
长得好看她又善良

Grow very good-looking. She is also very kind-hearted.

yī shuāng měilì de dà yǎnjīng  
一双美丽的大眼睛

A pair of beautiful big eyes

biànzi cū yòucháng  
辫子粗又长

Plait is thick and long

xièxiè nǐ gěi wǒ de ài  
谢谢你给我的爱

Thank you for the love you give me

jīnshēngjīnshì wǒ bù wànguá i  
今生今世我不忘怀

This present life I will not forget

xièxiè nǐ gěi wǒ de wēnróu  
谢谢你给我的温柔

Thank you for the tenderness you give me

bànwǒ dùguò nà ge niándài  
伴我度过那个年代

Accompany me going through those years

duōshǎocì wǒ huíhuí shǒukànkan zǒuguò de lù  
多少次我回回首看看走过的路

Many times I turn around to see the journey I have been through

zhōngxīnzhùfú nǐ shànlǐáng de gūniáng  
衷心祝福你善良的姑娘

Sincerely wish you kind-hearted girl

duōshǎocì wǒ huíhuí tóukàn zǒuguò de lù  
多少次我回回头看走过的路

Many times I turn around to see the journey I have been through

wǒ shànlǐáng de gūniáng  
我善良的姑娘

My kind-hearted girl

duōshǎocì huíhuí tóuwàng  
多少次回头望

Many times I turn around

wǒ zhàn zài xiǎohé páng  
我站在小河旁

I stand by the side of the small river